

UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO  
Recinto de Río Piedras  
Facultad de Humanidades  
Departamento de Lenguas Extranjeras

Syllabus

ALEM4216 0U1

“Lenguaje y contexto histórico de los cuentos de hada”  
- Sprache und historischer Kontext in deutschen Märchen -

**Seminario: DIENSTAG & DONNERSTAG; 10:00 – 11:20 am**

www.DeutschUPR.Org + Zoom.com o Meet.Google.com

Instructor: Sven-Ole Andersen, Ph.D. (Andersen = apellido)  
Oficina: P 204, Salon de usos multiples (mediateca)  
Horas de oficina: todos los días, con cita previa  
Correo electrónico: Sven.Andersen@UPR.EDU

\*\*\*

**Hallo und Herzlich Willkommen!**

*Hola y bienvenido/a!*

In diesem Kurs behandeln wir deutsche (und europäische) Märchen. Im Mittelpunkt stehen die Märchen der Gebrüder Grimm. Wir untersuchen in welchem Kontext diese Märchen entstanden sind und analysieren ihre Sprache. Außerdem werden wir schwierige Themen der deutschen Grammatik behandeln, wiederholen und anwenden. Märchen sind meist im *Präteritum* verfasst. Deshalb behandeln wir besonders das Präteritum und alle anderen Vergangenheitsformen, die in der deutschen Sprache verwendet wurden und werden.

Jeden Montag behandeln wir geschichtliche Themen; jeden Mittwoch behandeln wir die deutsche Grammatik.

Du musst dir zwei Fragen stellen: Tienes que hacerte dos preguntas:  
a) Was willst du? A) ¿Qué deseas?  
b) Willst du wirklich? B) ¿Realmente quieres esto?

Noch mehr Fragen: *Aquí están aún más preguntas:*

Wenn du nicht lernen willst, warum bist du an der Universität?

*Si no quieres aprender, ¿por qué estás en la UPR?*

Wenn du nicht studieren willst, warum bist du an der Universität?

*Si no quieres estudiar, ¿por qué estás en la UPR?*

Wenn du nicht lesen willst, warum bist du an der Universität?

*Si no quieres leer, ¿por qué estás en la UPR?*

Generell musst du dich professionell verhalten. Wenn du ein Problem hast, dann komm bitte sofort zu mir oder sende eine E-Mail.

*En general, se espera de tu parte una actitud profesional. Eso quiere decir que, en caso de cualquier problema que afecte tu estudio de alemán, te comuniques enseguida con tu profesor, bien sea de forma personal o por correo electrónico.*

Bitte informiere mich, wenn du eine Krankheit oder ein medizinisches Problem hast. Wenn du im Semester krank wirst, bring bitte den Krankenschein.

*Si estás enfermo/a, me lo dejas lo antes posible. Para cada día que faltes debido a una enfermedad me tienes que presentar un certificado médico. Además, tú eres responsable de acercarte a tus compañeros/as y/o a tu profesor para ponerte al día respecto al material discutido en las clases perdidas.*

**Du darfst drei (3) mal unentschuldigt fehlen.** Danach sinkt deine Zensur um 10 Prozent mit jedem Fehltag. (Denke immer daran: Wenn du zurückfällst, wird es immer schwerer für dich.)

*En relación con las ausencias, puedes faltar 3 veces sin presentar una excusa, por ejemplo, el certificado médico. Después de las 3 veces, tu nota final se baja por el 10% por cada día de ausencia no justificada.*

Bitte das Seminar nicht stören. Das bedeutet:

- pünktlich sein und mitarbeiten
- Hausaufgaben machen, den Lern-Stoff wiederholen, lernen und vorbereiten
- kein Mobiltelefon, kein texting
- kein Alkohol, keine Drogen, kein Essen

Also, gesunden Menschenverstand benutzen und **professionell arbeiten**.

Du schaffst das!

Wir sprechen Deutsch.

## Unser Seminar:

Bücher: (Achtung, die besten Bücher auf dem Markt gibt es zurzeit in Englisch.)

Tatar, Maria. *Hard Facts of the Grimm Fairy Tales*. Princeton University Press, 1987.

Zipes, Jack. *Fairy Tales and the Art of Subversion*. Routledge, 2006.

Ein modernes Märchen“: Andersen, Sven-Ole. *Maka, Matz und Maki – mit Vokabelhilfen*. ElHeiLi Siduri, 2020.  
(dieses Buch gibt es als paperback Edition und eBook. Ich sende dir gerne *gratis* das Manuskript!)

Alle anderen Texte bekommst du per Email. Wir gehen Schritt für Schritt durch unsere Themen im Seminar. Natürlich werden wir für einige Themen mehr Zeit brauchen. Du wirst immer per Email informiert.

Das sind die Themen

für das **Seminar am DIENSTAG:**

für das **Seminar am DONNERSTAG:**

### Woche:

1. Einführung
2. Die Literaturperiode der Romantik
3. Die Französische Revolution
4. Rotkäppchen
5. Schneewittchen
6. Hänsel und Gretel
7. Aschenputtel
8. Dornröschen
9. Rumpelstilzchen
10. Die Bremer Stadtmusikanten
11. Märchen von H. C. Andersen
12. Europäische Märchen im Vergleich
13. Ein modernes Märchen

*(Maka, Matz und Maki)*

die grammatikalischen Fälle  
Zeitformen und Modalverben  
der Genitiv  
Adjektivendungen  
Konjunktionen (WENN/WANN/ALS)  
Präpositionen & Wechselpräpositionen  
der Konjunktiv  
Relativsätze  
das Verb „lassen“  
das Passiv  
Präpositionalobjekte  
Pronominaladverbien  
Wiederholung

Alle Märchen kannst du auch *online* lesen: **[www.Grimmstories.com](http://www.Grimmstories.com)**

(Bitte lies die Märchen in deutscher Sprache. Das ist eine gute Übung.)

**Der Stundenplan kann sich jederzeit ändern.** Alle Themen, Essays, Test usw. werden rechtzeitig bekannt gegeben. Dieser Zeitplan gibt uns etwas „Spielraum“ für Wiederholungen.

Für das **Seminar am DIENSTAG** musst du den jeweiligen Text gelesen haben.

Wir werden lesen, Dokumentarfilme sehen, die deutsche Aussprache verbessern und Fragen zu den Texten beantworten.

Für das **Seminar am DONNERSTAG** musst du vorbereitet sein. Wir werden die Übungen im Buch machen. Im Buch findest du auch Erklärungen für grammatikalische Probleme. Wir werden uns außerdem Zeit nehmen, um nach Möglichkeit weitere Themen zu behandeln.

Deine Zensur setzt sich wie folgt zusammen:

Mitarbeit 30%, Essays 20%, Grammatik-Tests 30%, Präsentation 20%

- drei (3) Essays oder schriftliche Hausarbeiten zu einzelnen Themen
- eine (1) Buchkritik (in deutscher Sprache)
- fünf (5) Tests (Genitiv, Konjunktionen, Wechselpräpositionen, Relativsätze, Präpositionalobjekte)
- eine (1) Präsentation (ein Thema aus der deutschen Geschichte nach deiner Wahl)

Escala de calificación:	90 - 100%	=	A
	80 - 89%	=	B
	70 - 79%	=	C
	60 - 69%	=	D

### **PLAN DE CONTINGENCIA EN CASO DE UNA EMERGENCIA:**

En caso de surgir una emergencia o interrupción de clases, su profesor/a se comunicará vía correo electrónico institucional para coordinar la continuidad del ofrecimiento del curso.

### **Carta circular núm. 9 DAA, 11 de mayo de 2017:**

“La Certificación 112 (2014-2015) de la Junta de Gobierno establece que un curso presencial es uno en el cual un 75% o más de las horas de instrucción requieren de la presencia física del estudiante y profesor en el salón de clase y deja un espacio no mayor de un 25% (en un curso de 3 créditos con 45 horas contacto, equivale a 11.25 horas contacto) para cubrirlo por modalidades alternas. Está establecido que esta porción del curso podrá ejecutarse haciendo uso de tecnologías o de experiencias de aprendizaje de igual calidad académica.

### **ACOMODO RAZONABLE:**

“Los estudiantes que reciben servicios de Rehabilitación Vocacional deben comunicarse con el(la) profesor(a) al inicio del semestre para planificar el acomodo razonable y equipo necesario conforme a las recomendaciones de la Oficina de Asuntos para las Personas con Impedimento (OAPI) del Decanato de Estudiantes. También aquellos estudiantes con necesidades especiales que requieran algún tipo de asistencia o acomodo deben comunicarse con el (la) profesor(a).”

### **INTEGRIDAD ACADÉMICA:**

Según el artículo 6.2 del Código de Conducta Estudiantil, toda forma de deshonestidad académica estará sujeta a sanciones disciplinarias. La deshonestidad académica se define así: “Toda forma de deshonestidad o falta de integridad académica, incluyendo, pero sin limitarse a, acciones fraudulentas, la obtención de notas o grados académicos valiéndose de falsas o fraudulentas simulaciones, copiar total o parcialmente la labor académica de otra persona, plagiar total o parcialmente el trabajo de otra persona, copiar total o parcialmente las respuestas de otra persona a las preguntas de un examen, haciendo o consiguiendo que otro tome en su nombre cualquier prueba o examen oral o escrito, así como la ayuda o facilitación para que otra persona incurra en la referida conducta.”

Código de conducta estudiantil, Universidad de Puerto Rico, diciembre de 2010.

**Normativa sobre discrimen por sexo y género en modalidad de violencia sexual:**

"La Universidad de Puerto Rico prohíbe el discrimen por razón de sexo y género en todas sus modalidades, incluyendo el hostigamiento sexual. Según la Política institucional contra el Hostigamiento Sexual en la Universidad de Puerto Rico, Certificación Núm. 130, 2014-2015 de la Junta de Gobierno, si un estudiante está siendo o fue afectado por conductas relacionadas a hostigamiento sexual, puede acudir ante la Oficina de la Procuraduría Estudiantil, el Decanato de Estudiantes o la Coordinadora de Cumplimiento con Título IX para orientación y/o presentar una queja".

\*\*\*